

ESPAÑOL

Elemento de base con conexión por tornillo para insertar interruptores de protección de aparatos

1. Descripción del producto

- Módulo para montaje sobre carril para carril simétrico TH35 según DIN 60715
- 1 polo
- Para insertar interruptores de protección de aparatos CB TM.../ CB E....

2. Advertencias de seguridad

Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado. Antes del montaje, controlar desperfectos externos del aparato. En caso de encontrar un daño, no se debe montar el aparato ni ponerlo en funcionamiento. En caso de intervenciones en aparato y modificaciones del mismo que no sean conformes uso previsto, pierde cualquier derecho de garantía.

Para CB TM..., debe asegurarse de que una posible corriente de cortocircuito no supere las corrientes indicadas.

1 polo	300 A AC	600 A DC
2 polos	600 A AC	600 A DC

3. Instalación

La instalación y la puesta en servicio sólo deben ser efectuadas por personal especializado con una cualificación adecuada. Durante estos trabajos, deberán tenerse en cuenta las normas específicas del país.

4. Esquema de dimensiones (Fig. 2)

5. Conexión

Deben tenerse en cuenta las secciones de conexión y las denominaciones de contacto. (Fig. 5)

- | | |
|----|-------------------------|
| 1: | Alimentación |
| 2: | Distribución de energía |
| ① | Control IN+ |
| ② | Reset IN+ |
| ③ | Estado OUT |

5.1 CB TM ... (Fig. 3)

11, 12, 14: Contacto conmutado

6. Puentes del elemento de base (Fig. 4)

Posibilidades de puentado de los contactos 1, 11 y 12.

ADVERTENCIA: Peligro de incendio

Con puentes sencillos, evite corrientes superiores a 32 A. Con puentes dobles, evite corrientes superiores a 41 A. De esta manera es posible impedir una sobrecarga de los componentes que conducen corriente.

7. Codificación

Se recomienda codificar el interruptor de protección y el elemento de base. (Fig. 6)

8. Extraer el conector (Fig. 7)

ITALIANO

Elemento base con connessione a vite per l'alloggiamento di interruptori di protezione

1. Descrizione prodotto

- Modulo guide per guide di montaggio TH35 a norma DIN 60715
- 1 polo
- Per l'alloggiamento di interruptori di protezione CB TM.../ CB E....

2. Indicazioni di sicurezza

L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati. Prima del montaggio è necessario accertarsi che il dispositivo non presenti danni esterni. Qualora venga riscontrato un danno, il dispositivo non deve essere montato e messo in servizio. In caso di interventi che violino le disposizioni e di modifiche all'apparecchio, decade il diritto alla garanzia.

Assicurarsi che con CB TM... una possibile corrente di corto circuito non superi i valori di corrente indicati.

1 polo	300 A AC	600 A DC
2 poli	600 A AC	600 A DC

3. Installazione

L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni devono essere rispettate le norme specifiche del paese.

4. Disegno quotato (Fig. 2)

5. Collegamento

Rispettare le sezioni di connessione e le denominazioni dei contatti. (Fig. 5)

- | | |
|----|--------------------------|
| 1: | Alimentazione |
| 2: | Distribuzione di energia |
| ① | Control IN+ |
| ② | Reset IN+ |
| ③ | Stato OUT |

5.1 CB TM ... (Fig. 3)

11, 12, 14: Contatto di scambio

6. Ponticellamento dell'elemento base (Fig. 4)

Possibilità di ponticellamento dei contatti 1, 11 e 12.

AVVERTENZA: pericolo di incendi

Evitare correnti superiori a 32 A se si utilizzano ponticelli singoli e superiori a 41 A se si utilizzano ponticelli doppi. In questo modo si evita un sovraccarico dei componenti conduttori di corrente.

7. Codifica

Si consiglia di eseguire la codifica dell'interruttore di protezione e dell'elemento base. (Fig. 6)

8. Estrarre la spina (Fig. 7)

FRANÇAIS

Élément de base avec raccordement vissé accueillant les disjoncteurs d'appareils

1. Description du produit

- Module sur profilé pour profilé TH35 selon DIN 60715
- 1 pôles
- Accueil des disjoncteurs de protection des appareils CB TM.../ CB E....

2. Consignes de sécurité

Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité. Avant montage, il convient de contrôler que l'appareil n'a subi aucun dommage extérieur. Si un dommage est constaté, l'appareil ne doit pas être monté ni mis en service. En cas d'intervention et de modifications ne respectant pas les normes sur l'appareil, le droit de garantie du constructeur est annulé.

S'assurer pour CB TM... qu'un courant de court-circuit éventuel ne puisse pas dépasser les courants indiqués.

1 pôle	300 A AC	600 A DC
2 pôles	600 A AC	600 A DC

3. Installation

L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Dans cette optique, les prescriptions nationales doivent être respectées.

4. Dessin coté (Fig. 2)

5. Raccordement

Respecter les sections raccordables et la désignation des contacts. (Fig. 5)

- | | |
|----|------------------------|
| 1: | Alimentation |
| 2: | Distribution d'énergie |
| ① | Control IN+ |
| ② | Reset IN+ |
| ③ | Status OUT |

5.1 CB TM... (Fig. 3)

11, 12, 14: Contact inverseur

6. Pontage de l'élément de base (Fig. 4)

Possibilité de pontage des contacts 1, 11 et 12.

AVERTISSEMENT : Risque d'incendie

Éviter les courants de canal supérieurs à 32 A pour les ponts simples et à 41 A pour les ponts doubles, de façon à éliminer le risque de surcharge des composants conducteurs.

7. Détrompage

Il est recommandé de détromper le disjoncteur et l'élément de base. (Fig. 6)

8. Retirer le connecteur mâle (Fig. 7)

ENGLISH

Base element with screw connection for accommodating device circuit breakers

1. Product description

- DIN rail module for TH35 DIN rails according to DIN 60715
- 1-pos.
- For accommodating CB TM.../ CB E.... device circuit breakers

2. Safety notes

Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician. Prior to installation, the device must be checked for external damage. If any damage is detected, the device must not be installed or started up. The warranty is invalid if the device is tampered with in any way.

With CB TM... it must be ensured that a short-circuit current which might occur does not exceed the specified currents.

1-pos.	300 A AC	600 A DC
2-pos.	600 A AC	600 A DC

3. Installation

Installation and startup must only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

4. Dimensional drawing (Fig. 2)

5. Connection

The connection cross sections and the contact designations must be observed. (Fig. 5)

- | | |
|----|--------------------|
| 1: | Supply |
| 2: | Power distribution |
| ① | Control IN+ |
| ② | Reset IN+ |
| ③ | Status OUT |

5.1 CB TM ... (Fig. 3)

11, 12, 14: PDT contact

6. Base element bridges (Fig. 4)

Bridging options for contacts 1, 11 and 12.

WARNING - Fire hazard

When using single bridging, avoid currents exceeding 32 A, when using double bridging, avoid currents exceeding 41 A. This prevents the live components from being overloaded.

7. Coding

Coding of the circuit breaker and the base element is recommended. (Fig. 6)

8. Remove the connector (Fig. 7)

DEUTSCH

Basiselement mit Schraubanschluss zur Aufnahme von Geräteschutzschaltern

1. Produktbeschreibung

- Tragschienenmodul für Profilschiene TH35 nach DIN 60715
- 1-polig
- Zur Aufnahme von Geräteschutzschaltern CB TM.../ CB E....

2. Sicherheitshinweise

Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigungen zu kontrollieren. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht montiert und in Betrieb genommen werden. Bei bestimmungswidrigen Eingriffen und Veränderungen am Gerät erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Es ist sicherzustellen, dass bei CB TM... ein möglicher Kurzschluss-Strom die angegebenen Ströme nicht überschreitet.

1-polig	300 A AC	600 A DC
2-polig	600 A AC	600 A DC

3. Installation

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.

4. Maßbild (Abb. 2)

5. Anschluss

Die Anschlussquerschnitte und die Kontaktbezeichnungen sind zu beachten. (Abb. 5)

- | | |
|----|-------------------|
| 1: | Einspeisung |
| 2: | Energieverteilung |
| ① | Control IN+ |
| ② | Reset IN+ |
| ③ | Status OUT |

5.1 CB TM ... (Abb. 3)

11, 12, 14: Wechslerkontakt

6. Brücken des Basiselementes (Abb. 4)

Brückungsmöglichkeiten der Kontakte 1, 11 und 12.

WARNING: Brandgefahr

Vermeiden Sie beim einfachen Brücken Ströme größer 32 A und beim doppelten Brücken Ströme größer 41 A. So verhindern Sie eine Überlastung der stromführenden Bauteile.

7. Kodierung

Es wird eine Kodierung des Schutzschalters und des Basiselementes empfohlen. (Abb. 6)

8. Stecker ziehen (Abb. 7)

DE Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur

EN Operating instructions for electrical personnel

FR Manuel d'utilisation pour l'électricien

IT Istruzioni per l'uso per l'elettricista installatore

ES Manual de servicio para el instalador eléctrico

CB 1/10-1/10 UT-BE

2801305

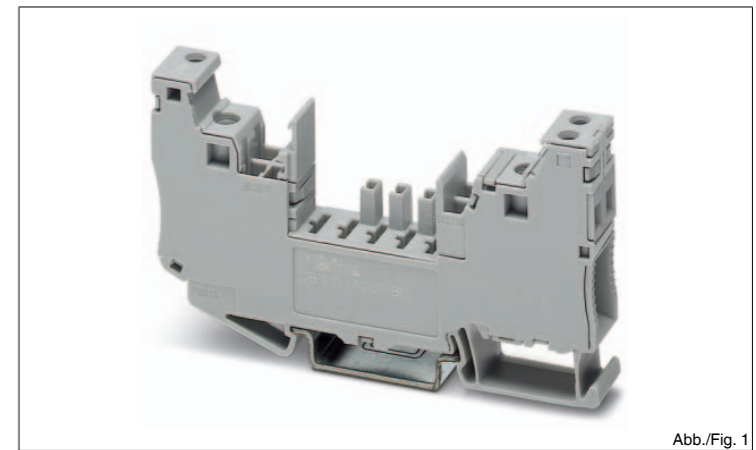


Abb./Fig. 1

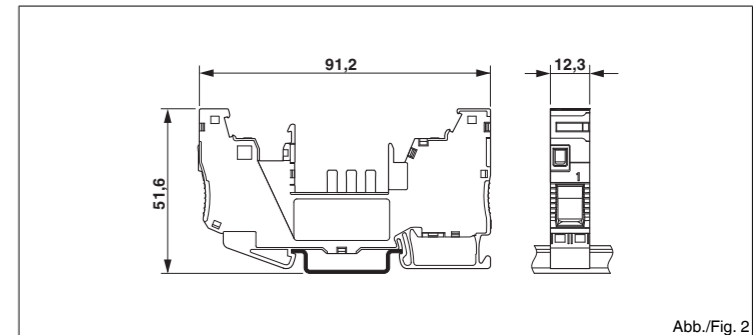


Abb./Fig. 2

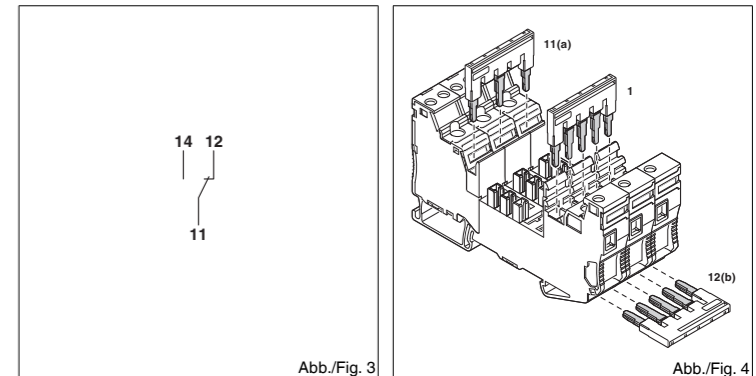


Abb./Fig. 3

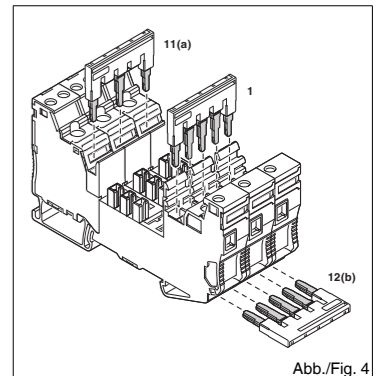
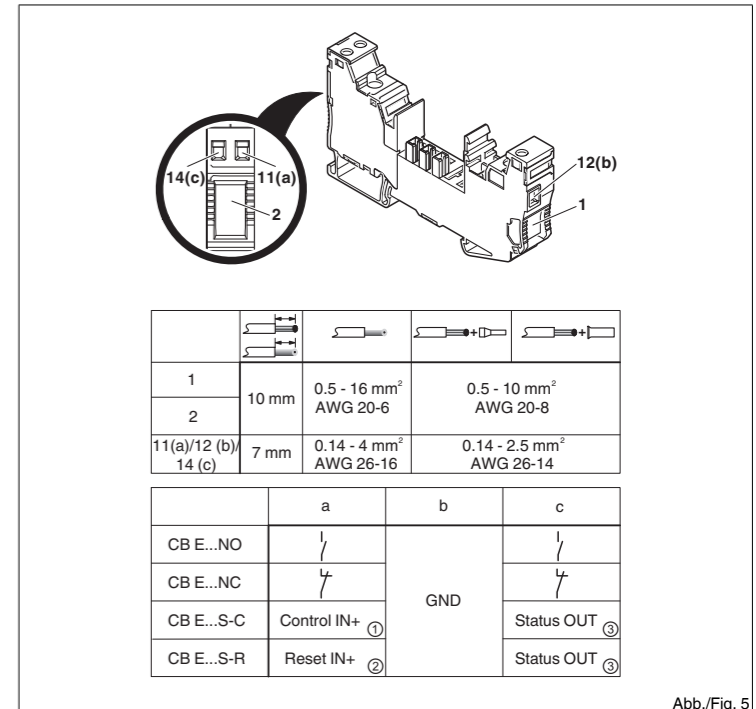


Abb./Fig. 4



1	10 mm	0.5 - 16 mm ² AWG 20-6	0.5 - 10 mm ² AWG 20-8	
2				
11(a)/12 (b) 14 (c)	7 mm	0.14 - 4 mm ² AWG 26-16	0.14 - 2.5 mm ² AWG 26-14	

	a	b	c
CB E...NO		GND	
CB E...NC			
CB E...S-C	Control IN+ ①		Status OUT ③
CB E...S-R	Reset IN+ ②		Status OUT ③

Abb./Fig. 5

Datos técnicos
Datos generales
Índice de protección
Clase de combustibilidad según UL 94
Tensión transitoria de dimensionamiento
Temperatura ambiente (servicio)
Normas de ensayo

Dati tecnici
Dati generali
Grado di protezione
Classe di combustibilità a norma UL 94
Tensione impulsiva di dimensionamento
Temperatura ambiente (esercizio)
Norme di prova

Caractéristiques techniques
Caractéristiques générales
Indice de protection
Classe d'inflammabilité selon UL 94
Tension de choc assignée
Température ambiante (fonctionnement)
Normes d'essai

Technical data
General data
Degree of protection
Inflammability class according to UL 94
Rated surge voltage
Ambient temperature (operation)
Test standards

Technische Daten
Allgemeine Daten
Schutzart
Brennbarkeitsklasse nach UL 94
Bemessungsstoßspannung
Umgebungstemperatur (Betrieb)
Prüfnormen

IP30
V0
2,5 kV
-30 °C ... 60 °C
UL 1059

中文


采用螺钉连接的基座，用于安装设备断路器

- 产品说明
- 用于 TH35 的 DIN 导轨模块，符合 DIN 60715
- 1 芯
- 用于安装 CB TM.../ CB E.... 设备断路器

2. 安全提示

该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。在安装前， 务必检查设备外部有无破损。 如果有任何破损， 设备就不能安装和调试。

如果设备有任何形式的损伤， 该担保就不生效。

 带有 CB TM... 必须确保可能出现的短路电流不超过给定电流。

1 位	300 A AC	600 A DC
2 位	600 A AC	600 A DC

3. 安装

仅专业电气人员可进行相关安装和调试。 必须遵守相关国家的法规。

4. 尺寸图 (Fig. 2)

5. 连接

必须注意接线容量及连接标志。(Fig. 5)


- 1: 电源
- 2: 电源分配
- ① IN+ 控制
- ② IN+ 复位
- ③ OUT 状态

5.1 CB TM ... (Fig. 3)

11, 12, 14: PDT 触点

6. 基座桥接件 (Fig. 4)

用于触点 1、11 和 12 的桥接选项。

 **警告 —— 火险**
使用单桥接时，避免电流超过 32 A；使用双桥接时，避免电流超过 41 A。这样便可防止带电部件过载。

7. 编码

建议用断路器和基座的编码。(Fig. 6)

8. 拆除连接器 (Fig. 7)

РУССКИЙ


Базовый элемент с резьбовым креплением для монтажа предохранительного выключателя установки

1. Описание изделия

- Модуль для установки на монтажную рейку для монтажной профилированной рейки TH35 согласно DIN 60715
- 1-полюсн.
- Для установки автоматических выключателей CB TM.../ CB E....

2. Правила техники безопасности

Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике. Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет наличия внешних повреждений. Не допускаются монтаж и эксплуатация поврежденных устройств. При использовании устр-ва не по назначению, а также при внесении в него каких-либо изменений гарантия фирмы-изготовителя аннулируется.

 Убедиться в том, что на CB TM... возможный ток короткого замыкания не превышает указанных значений тока.

1-полюсн.	300 A перем. тока	600 A пост. тока
2-полюсн.	600 A перем. тока	600 A пост. тока

3. Монтаж

Монтаж и ввод в эксплуатацию должны проводить только квалифицированные специалисты. При этом должны соблюдаться установленные государством предписания.

4. Размерный чертёж (Fig. 2)

5. Подключение

Необходимо учитывать сечения подключаемых проводников и обозначения контактов.(Fig. 5)

- 1: Питание
- 2: Распределение электропитания
- ① Управление ВХОД+
- ② Сброс ВХОД+
- ③ Статус ВЫХОД

5.1 CB TM ... (Fig. 3)

11, 12, 14: Переключающий контакт

6. Перемычки базового элемента (Fig. 4)

Возможности соединения контактов 1, 11 и 12 перемычками.

ОСТОРОЖНО: Опасность пожара

При установке одиночной перемычки избегать токов выше 32 А, а в случае двойной перемычки - выше 41 А. Тем самым будет предотвращена перегрузка токоведущих элементов.

7. Нодирование

Рекомендуется кодирование автоматического выключателя и базового элемента.(Fig. 6)

8. Вытянуть штенер (Fig. 7)

TURKÇE


Cihaz devre kesicilerin yerleştirilmesi için kullanılan vida bağlantılı taban elemanı

1. Ürün tanımı

- TH35 için DIN ray modülü DIN 60715 standardına uygun DIN rayları
- 1 kutuplu
- CB TM.../ CB E.... cihaz devre kesicilerin yerleştirilmesi için

2. Güvenlik notları

Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Herhangi bir hasar tespit edilirse cihaz monte edilmemel ve devreye alınmamalıdır. Cihaz kurulanmış işe garanti geçerli olmaz.

 CB TM ile... ortaya çıkabilecek kısa devre akımının belirlenen akımları geçmediğinden emin olunmalıdır.

1-pinli	300 A AC	600 A DC
2-pinli	600 A AC	600 A DC

3. Montaj

Montaj ve devreye alma sadece nitelikli personel tarafından yapılmalıdır. Ülkeye özgü yönetmelikler dikkate alınmalıdır.

4. Boyutlu çizim (Fig. 2)

5. Bağlantı

Bağlantı kesitleri ve kontak atamalarına dikkat edilmelidir.(Fig. 5)

- 1: Besleme
- 2: Güç dağıtımı
- ① Kontrol IN+
- ② Reset IN+
- ③ Durum OUT

5.1 CB TM ... (Fig. 3)

11, 12, 14: PDT kontak

6. Taban elemanı köprüleri (Fig. 4)

1, 11 ve 12 kontakları için köprüleme seçenekleri

UYARI - Yangın tehlikesi

Tek köprülemede 32 A'yı, çift köprülemede 41 A'yı geçen akımları engelleyin. Bu sayede komponentlerin aşırı yüklenmesi önlenir.

7. Kodlama

Devre kesici ve taban elemanın kodlanması tavsiye edilir.(Fig. 6)

8. Fişi çıkarın (Fig. 7)

PORTUGUÊSE


Elemento base com conexão aparafusada para a recepção de disjuntores

1. Descrição de produto

- Módulo de trilho de fixação para trilho de perfil TH35 conforme DIN 60715
- 1 pólo
- Para a recepção de disjuntores CB TM.../ CB E....

2. Instruções de segurança

Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados. Antes da montagem, verificar se o equipamento possui avarias externas. Se constatada avaria, o equipamento não pode ser montado e colocação em funcionamento. A garantia é cancelada em caso de intervenções e alterações no equipamento em desacordo com as determinações.

 Deve ser garantido que em CB TM... uma possível corrente de curto não ultrapasse as correntes indicadas.

1 Pólos	300 A AC	600 A DC
2 Pólos	600 A AC	600 A DC

3. Instalação

A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui deve-se observar as especificações do respectivo país.

4. Desenho dimensional (Fig. 2)

5. Conexão

Observar bitolas de condutores e identificações dos contatos.(Fig. 5)

- 1: Alimentação
- 2: Distribuição de energia
- ① Control IN+
- ② Reset IN+
- ③ Status OUT

5.1 CB TM ... (Fig. 3)

11, 12, 14: Contato bidirecional

6. Pontes do elemento base (Fig. 4)

Possibilidades de ponte entre contatos 1, 11 e 12.

ATENÇÃO: Perigo de incêndio

Evite correntes maiores que 32 A para jumpers simples e correntes maiores que 41 A para jumpers duplos. Desta forma evita-se uma sobrecarga dos componentes transportadores de corrente.

7. Codificação

Recomenda-se a codificação do disjuntor e do elemento base.(Fig. 6)

8. Retirar o conector (Fig. 7)

PHOENIX CONTACT
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

www.phoenixcontact.com MNR 9061429 - 00 2013-02-20

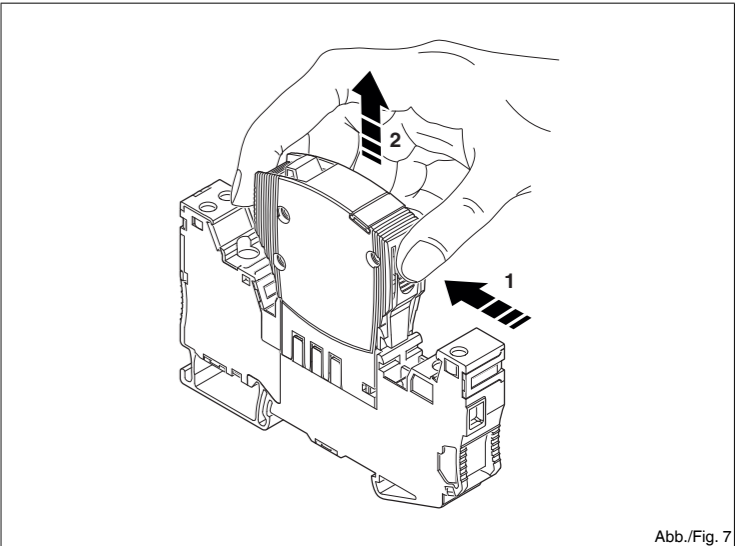
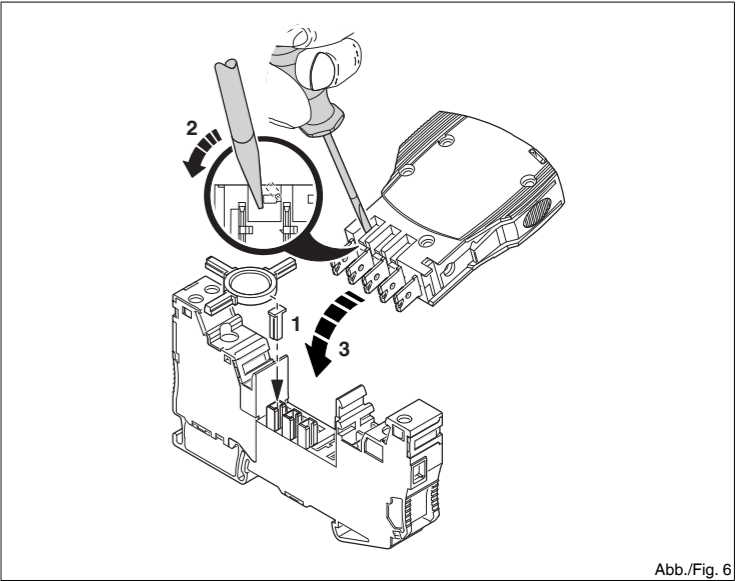
PT Instrução de montagem para o electricista

TR Elektrik personeli için işletme talimatları

RU Инструкция по эксплуатации для электромонтажника

ZH 电气工作人员操作指南

CB 1/10-1/10 UT-BE **2801305**



技术数据
般参数
保护等级
阻燃等级, 符合 UL 94
额定过电压
环境温度 (运行)
测试标准

Технические характеристики
Общие характеристики
Степень защиты
Класс воспламеняемости согласно UL 94
Расчетное импульсное напряжение
Температура окружающей среды (при эксплуатации)
Стандарты на методы испытаний

Teknik veriler
Genel veriler
Koruma sınıfı
UL 94'e uygun yanmazlık sınıfı
Nominal darbe gerilimi
Ortam sıcaklığı (çalışma)
Test standartları

Dados técnicos
Dados Gerais
Grau de proteção
Classe de inflamabilidade conforme UL 94
Tensão de teste
Temperatura ambiente (funcionamento)
Normas de teste

IP30
V0
2,5 kV
-30 °C ... 60 °C
UL 1059